

Chaudière gaz à condensation

# Logamax plus

GB182i-14  
GB182i-24  
GB182i-35  
GB182i-42

**Buderus**

Lire attentivement avant utilisation SVP.



## Sommaire

<b>1</b>	<b>Explication des symboles et mesures de sécurité</b> .....	<b>2</b>
1.1	Explications des symboles.....	2
1.2	Consignes générales de sécurité.....	3
<b>2</b>	<b>Informations sur le produit</b> .....	<b>4</b>
2.1	Déclaration de conformité.....	4
<b>3</b>	<b>Utilisation</b> .....	<b>4</b>
3.1	Mise en marche / arrêt de l'appareil.....	4
3.2	Aperçu du tableau de commande.....	5
3.3	Symboles d'écran.....	5
3.4	Mettre le chauffage en marche.....	6
3.4.1	Démarrer le mode chauffage.....	6
3.4.2	Réglage de la température d'eau de chauffage maximale.....	6
3.5	Régler la production d'ECS.....	6
3.5.1	Démarrer/arrêter la production d'eau chaude sanitaire.....	6
3.5.2	Régler la température ECS.....	6
3.6	Réglage du mode été manuel.....	6
<b>4</b>	<b>Désinfection thermique</b> .....	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Consignes pour économiser l'énergie</b> .....	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Défauts : message de défaut</b> .....	<b>8</b>
6.1	Ouvrir / fermer le robinet gaz.....	8
6.2	Élimination des défauts.....	8
<b>7</b>	<b>Entretien</b> .....	<b>8</b>
<b>8</b>	<b>Consommation d'énergie, protection de l'environnement et recyclage</b> .....	<b>9</b>
8.1	Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique.....	9
8.2	Protection de l'environnement.....	9
8.3	Élimination.....	9
<b>9</b>	<b>Terminologie</b> .....	<b>10</b>

## 1 Explication des symboles et mesures de sécurité

### 1.1 Explications des symboles

#### Avertissements

Les avertissements sont indiqués dans le texte par un triangle de signalisation.

En outre, les mots de signalement des avertissements caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :



**DANGER :**

**DANGER** signale la survenue d'accidents mortels en cas de non respect.



**AVERTISSEMENT :**

**AVERTISSEMENT** signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.



**PRUDENCE :**

**PRUDENCE** signale le risque d'accidents corporels légers à moyens.

**AVIS :**

**AVIS** signale le risque de dégâts matériels.

#### Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

## 1.2 Consignes générales de sécurité

### ⚠ Consignes destinées aux utilisateurs

Cette notice d'emploi s'adresse à l'utilisateur exploitant de l'installation de chauffage.

Les consignes de toutes les notices doivent être respectées. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dégâts matériels, des dommages corporels ou des accidents mortels.

- ▶ Lire les notices d'emploi (générateur de chaleur, régulation, etc.) avant l'utilisation et les conserver.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.

### ⚠ Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit doit être utilisé uniquement pour le réchauffement de l'eau de chauffage et la production d'eau chaude sanitaire.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Les dégâts éventuels qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

### ⚠ Comportement en cas d'odeur de gaz

Il existe un risque d'explosion en cas de fuite de gaz. En cas d'odeur de gaz, respecter les règles de comportement suivantes!

- ▶ Éviter la formation de flammes ou d'étincelles :
  - Ne pas fumer, ne pas utiliser de briquet ou d'allumettes.
  - Ne pas actionner d'interrupteur électrique, ne pas débrancher de connecteur.
  - Ne pas téléphoner ou actionner de sonnette.
- ▶ Verrouiller l'arrivée de gaz sur la vanne d'arrêt principale ou sur le compteur de gaz.
- ▶ Ouvrir portes et fenêtres.
- ▶ Avertir tous les habitants et quitter le bâtiment.
- ▶ Empêcher l'accès de tierces personnes au bâtiment.
- ▶ Appeler les pompiers, la police et le fournisseur de gaz depuis un poste situé à l'extérieur du bâtiment!

### ⚠ Danger de mort dû à l'intoxication par les fumées

Danger de mort en cas de fuites de fumées.

- ▶ **Ne pas modifier les pièces permettant l'évacuation des fumées.**

En cas d'odeur de fumées, de conduits d'évacuation des fumées endommagés ou non étanches, respecter les règles de comportement suivantes.

- ▶ Arrêter le générateur de chaleur.
- ▶ Ouvrir portes et fenêtres.

- ▶ Le cas échéant, avertir tous les habitants et quitter le bâtiment.
- ▶ Empêcher l'accès de tierces personnes au bâtiment.
- ▶ Informer un installateur ou un service après-vente agréé.
- ▶ Faire immédiatement éliminer les défauts.

### ⚠ Inspection et entretien

L'insuffisance ou l'absence de nettoyage, d'inspection ou d'entretien peut provoquer des dégâts matériels et/ou dommages corporels, voire un danger de mort.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par un professionnel agréé.
- ▶ Faire immédiatement éliminer les défauts.
- ▶ Faire inspecter l'installation de chauffage une fois par an par un professionnel agréé et faire effectuer les travaux d'entretien et de nettoyage nécessaires.
- ▶ Faire nettoyer le générateur de chaleur au moins une fois tous les deux ans.
- ▶ Nous recommandons de conclure un contrat d'inspection annuelle et de maintenance personnalisé avec un technicien agréé.

### ⚠ Transformation et réparations

Les modifications non conformes sur le générateur de chaleur ou sur les autres pièces de l'installation de chauffage peuvent entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par un professionnel agréé.
- ▶ Ne jamais retirer l'habillage du générateur de chaleur.
- ▶ N'effectuer aucune modification sur le générateur de chaleur ou sur d'autres pièces de l'installation de chauffage.
- ▶ N'obturer en aucun cas les sorties des soupapes de sécurité. Installations de chauffage avec générateur de chaleur : pendant la mise en température, de l'eau risque de s'écouler par la soupape de sécurité du ballon d'eau chaude sanitaire.

### ⚠ Fonctionnement type cheminée

Le local d'installation doit être suffisamment aéré lorsque le générateur de chaleur récupère l'air de combustion du local.

- ▶ Ne pas obturer ni diminuer les orifices d'aération sur les portes, fenêtres et murs.

- ▶ S'assurer du respect des exigences d'aération en accord avec un spécialiste :
  - en cas de transformations de la construction (par ex. remplacement des portes et fenêtres)
  - en cas d'intégration ultérieure d'appareils avec évacuation de l'air vers l'extérieur (par ex. ventilateur d'évacuation d'air, ventilateurs de cuisine ou climatiseurs).

### ⚠ Air de combustion/air ambiant

L'air dans le local d'installation doit être exempt de substances inflammables ou chimiques agressives.

- ▶ Ne pas utiliser ou entreposer des matières facilement inflammables ou explosives (papier, essence, diluants, peintures, etc.) à proximité du générateur de chaleur.
- ▶ Ne pas utiliser ou stocker de substances actives de corrosion (diluants, colles, détergents chlorés, etc.) à proximité du générateur de chaleur.

### ⚠ Dommages matériels dus au gel

Si l'installation de chauffage se trouve dans une pièce non protégée contre le gel **et** est à l'arrêt, elle risque de geler en cas de grands froids. En mode été ou si le mode chauffage est verrouillé, seule la protection contre le gel est maintenue.

- ▶ Dans la mesure du possible, laisser l'installation en service en permanence et régler la température de départ au moins sur 30 °C,  
**-ou-**
- ▶ Faire vidanger l'eau de chauffage et l'eau chaude sanitaire au point le plus bas de l'installation par une entreprise spécialisée.  
**-ou-**
- ▶ Faire vidanger les conduites d'eau chaude sanitaire au point le plus bas de l'installation par une entreprise spécialisée et mélanger du produit antigel à l'eau de chauffage. Vérifier tous les 2 ans si la protection antigel nécessaire est garantie par le produit antigel.

### ⚠ Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent :

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

## 2 Informations sur le produit

### 2.1 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes en vigueur ainsi qu'aux conditions complémentaires requises par le pays concerné. La conformité a été confirmée par le label CE.

La déclaration de conformité du produit figure sur notre site Internet (→ verso).

## 3 Utilisation


Cette notice d'utilisation explique la commande de la chaudière gaz à condensation. En fonction du module de commande utilisé, la commande de certaines fonctions peut différer de cette description. Toujours respecter la notice d'utilisation du module de commande.

### 3.1 Mise en marche / arrêt de l'appareil

#### Mise en marche

- ▶ Démarrer l'appareil sur l'interrupteur Marche / Arrêt (→ fig. 1). L'écran est allumé et affiche la température de l'appareil.



Lorsque le symbole  s'affiche sur l'écran, l'appareil reste pendant 15 minutes sur la puissance calorifique minimale pour remplir le siphon de condensats dans l'appareil.

#### Arrêt

#### AVIS:

#### Dégâts sur l'installation dus au gel !

L'installation de chauffage risque de geler après une longue période (par ex. panne de secteur, coupure de l'alimentation électrique, alimentation défectueuse en combustible, panne de chaudière, etc.).

- ▶ S'assurer que l'installation de chauffage est en service en permanence (en particulier en cas de risque de gel).

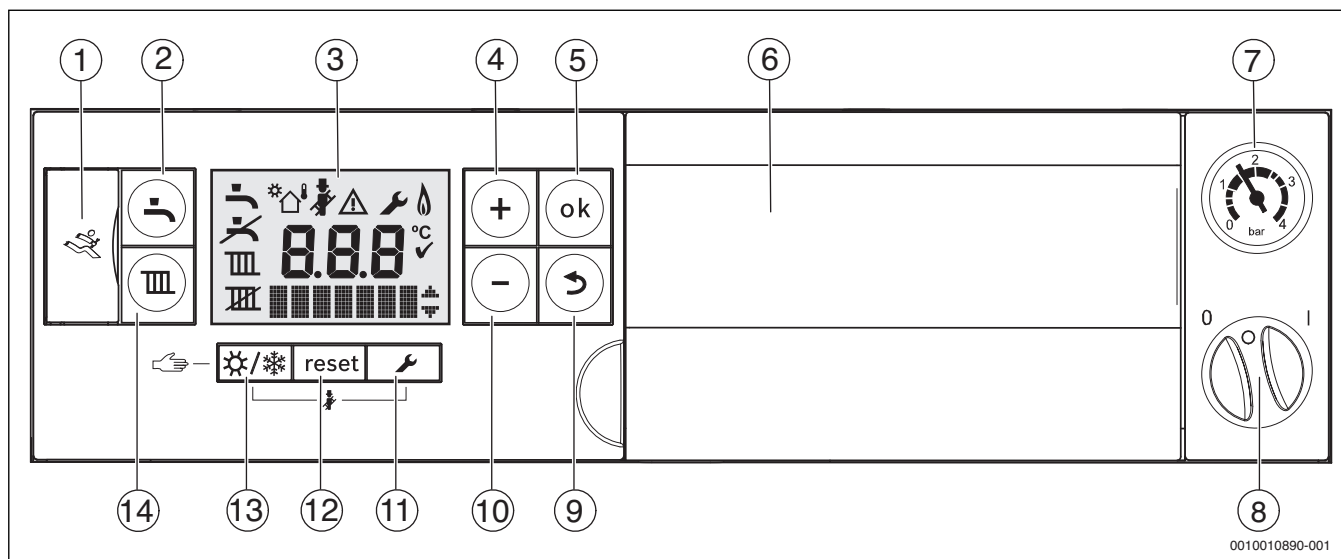


Lorsque l'appareil est arrêté, la protection antiblocage ne fonctionne plus.

La protection antiblocage permet d'éviter le blocage de la pompe de chauffage et de la vanne sélective après un arrêt prolongé.

- ▶ Arrêter l'appareil avec l'interrupteur Marche / Arrêt (→ fig. 1).

### 3.2 Aperçu du tableau de commande



0010010890-001

Fig. 1 Tableau de commande avec cache pour éléments de commande ouvert

- [1] Interface de diagnostic
- [2] Touche
- [3] Ecran
- [4] Touche +
- [5] Touche **ok**
- [6] Emplacement pour la connexion du module de commande de la régulation en fonction de la température extérieure
- [7] Manomètre
- [8] Interrupteur Marche / Arrêt
- [9] Touche
- [10] Touche -
- [11] Touche
- [12] Touche **reset**
- [13] Touche
- [14] Touche

### 3.3 Symboles d'écran






Symbole	Explication
	Marche du mode ECS
	Arrêt du mode ECS
	Marche du mode chauffage
	Mode chauffage arrêt
	Mode solaire
	Mode piloté par la température extérieure (système de régulation avec sonde de température extérieure) <sup>1)</sup>
	Mode ramoneur
	Défaut
	Mode de service
	Fonctionnement du brûleur
°C	Unité de température
	Enregistrement terminé
	Affichage d'autres menus/fonctions de service, faire défiler avec les touches + et -

1) Ne s'affiche pas sur tous les appareils

Tab. 1 Symboles d'écran (→ Fig. 1)



### 3.4 Mettre le chauffage en marche

#### 3.4.1 Démarrer le mode chauffage

- ▶ Appuyer sur la touche  plusieurs fois jusqu'à ce que le symbole  ou  clignote sur l'écran.
- ▶ Appuyer sur la touche + ou - pour enclencher ou arrêter le mode chauffage :
  -  = mode chauffage
  -  = pas de mode chauffage



Si «pas de mode chauffage» a été réglé, le chauffage ne peut pas être activé par le système de régulation raccordé.

- ▶ Appuyer sur la touche **OK** pour enregistrer le réglage. Le symbole  s'affiche brièvement. Si le brûleur est enclenché, le symbole  apparaît.



#### 3.4.2 Réglage de la température d'eau de chauffage maximale

La température de l'eau de chauffage est réglée via la température de départ. La température de départ maximale peut être réglée entre 30 °C et 82 °C<sup>1)</sup>. La température de départ actuelle est affichée.




Pour les chauffages au sol, tenir compte de la température de départ maximale autorisée.

Si le mode chauffage est enclenché :

- ▶ Appuyer sur la touche . La température de départ maximale réglée clignote et le symbole  s'affiche.
- ▶ Appuyer sur les touches + ou - pour régler la température de départ maximale souhaitée.







Température de départ	Exemple d'application
Env. 50 °C	Chauffage au sol
<b>Env. 75 °C</b>	Chauffage par radiateurs
Env. 82 °C	Chauffage par convecteurs

Tab. 2 Température de départ maximale

- ▶ Appuyer sur la touche **ok** pour enregistrer le réglage. Le symbole  s'affiche brièvement.



### 3.5 Régler la production d'ECS

#### 3.5.1 Démarrer/arrêter la production d'eau chaude sanitaire

- ▶ Appuyer sur la touche  plusieurs fois jusqu'à ce que le symbole  ou  clignote sur l'écran.
- ▶ Appuyer sur les touches + ou - pour régler le mode ECS souhaité :
  -  = mode ECS
  -  + **eco** = mode eco
  -  = pas de mode ECS



Si «Pas de mode ECS» a été réglé, la production d'eau chaude sanitaire ne peut pas être activé par le système de régulation raccordé.

- ▶ Appuyer sur la touche **OK** pour enregistrer le réglage. Le symbole  s'affiche brièvement. Si le brûleur est enclenché, le symbole  apparaît.

#### Mode ECS ou eco ?

- **Mode ECS**  
Si la température du ballon d'eau chaude sanitaire descend en dessous de la température réglée de plus de 5 K (°C), le ballon d'eau chaude sanitaire est réchauffé jusqu'à la température réglée. Puis l'appareil se met en mode chauffage.
- **Mode eco**  
Si la température dans le ballon d'eau chaude sanitaire descend sous la température réglée de plus de 10 K (°C), le ballon d'eau chaude sanitaire est réchauffé jusqu'à la température réglée. Puis l'appareil se met en mode chauffage.



#### 3.5.2 Régler la température ECS



#### AVERTISSEMENT :

#### Risques d'accidents par brûlures !






- ▶ Ne pas régler la température à plus de 60 °C en mode normal.

- ▶ Appuyer sur la touche . Température ECS réglée clignote.
- ▶ Appuyer sur la touche + ou - pour régler la température ECS souhaitée.
- ▶ Appuyer sur la touche **OK** pour enregistrer le réglage. Symbole  s'affiche brièvement.

### 3.6 Réglage du mode été manuel

La pompe de chauffage, et par conséquent le chauffage, sont arrêtés. L'alimentation en eau chaude sanitaire ainsi que l'alimentation électrique du système de régulation sont maintenues.

Mise en marche / arrêt du mode été manuel :

- ▶ Pour la mise en marche : appuyer sur la touche  plusieurs fois jusqu'à ce que le symbole  clignote.
- ▶ Pour l'arrêt : appuyer sur la touche  plusieurs fois jusqu'à ce que le symbole  clignote.
- ▶ Appuyer sur la touche **OK** pour enregistrer le réglage. Le symbole  s'affiche brièvement.

Des renseignements complémentaires figurent dans la notice d'utilisation du système de régulation.

1) La valeur maximale peut être diminuée par le technicien.

## 4 Désinfection thermique

Pour éviter toute contamination bactérienne de l'eau chaude sanitaire sur les appareils avec ballon d'eau chaude sanitaire, par exemple par les légionnelles, nous recommandons d'effectuer une désinfection thermique après un arrêt prolongé.

Vous pouvez programmer un régulateur de chauffage avec commande ECS de telle sorte qu'une désinfection thermique ait lieu. Vous pouvez également charger un professionnel d'effectuer la désinfection thermique.



### PRUDENCE :

#### Risques d'accidents par brûlures !

Au cours de la désinfection thermique, le prélèvement d'eau chaude sanitaire peut entraîner des risques de brûlures graves.

- ▶ Uniquement utiliser la température d'ECS maximale réglable pour la désinfection thermique.
- ▶ Informer l'occupant de l'habitation des risques de brûlure.
- ▶ Prévoir la désinfection thermique en dehors des heures de service normales.
- ▶ Ne pas prélever d'eau chaude sanitaire sans l'avoir mélangée.

Une désinfection thermique conforme concerne le système ECS ainsi que les points de puisage.

- ▶ Régler la désinfection thermique dans le programme ECS du régulateur de chauffage (→ notice d'utilisation du régulateur de chauffage).
- ▶ Fermer les points de puisage d'eau chaude sanitaire.
- ▶ Régler la pompe de bouclage éventuelle en mode continu.
- ▶ Dès que la température maximale est atteinte : retirer successivement de l'eau chaude sanitaire du point de puisage d'ECS suivant jusqu'au point le plus éloigné, jusqu'à ce que de l'eau chaude à au moins 70 °C se soit écoulé pendant 3 minutes.
- ▶ Réinitialiser les réglages d'origine.

## 5 Consignes pour économiser l'énergie

### Chauffage économique

L'appareil a été conçu pour une consommation énergétique et une pollution faibles avec un confort élevé. L'alimentation du brûleur en combustible est régulée selon les besoins thermiques de l'habitation. Si les besoins diminuent, l'appareil continue de fonctionner en petite puissance. Le professionnel nomme ce principe régulation continue. Cette régulation continue permet de minimiser les variations de température et de répartir la chaleur de manière constante dans les pièces. Il est donc possible que l'appareil fonctionne longtemps tout en consommant moins de combustible qu'un appareil qui s'enclenche et s'arrête en permanence.

### Régulation de chauffage ; réglementation relative à l'économie d'énergie

La législation allemande impose l'utilisation d'une régulation de chauffage avec un thermostat en fonction de la température ambiante ou un régulateur en fonction de la température extérieure et des vannes thermostatiques, conformément au § 12 de la réglementation sur les économies d'énergie (EnEV).

Des informations complémentaires sont indiquées dans la notice d'installation et d'utilisation du thermostat.

### Robinets thermostatiques

Ouvrir complètement les robinets thermostatiques afin d'atteindre la température ambiante souhaitée. Augmenter la température ambiante souhaitée sur le régulateur si la température n'est pas atteinte après un certain temps.

### Chauffage par le sol

Ne pas dépasser la valeur de la température de départ recommandée par le fabricant comme température de départ maximale.

### Aérer

Pendant l'aération des pièces, fermer les vannes thermostatiques et ouvrir complètement les fenêtres pendant une courte durée. Pour aérer, ne pas laisser la fenêtre en position oscillo-battante. Sinon, la chaleur s'échappe continuellement de la pièce sans améliorer significativement l'air ambiant.

### ECS - Eau Chaude Sanitaire

Sélectionner toujours la température ECS au minimum. Un réglage faible au niveau du thermostat permet des économies d'énergie importantes. De plus, des températures ECS élevées provoquent une calcification plus forte et altèrent ainsi le fonctionnement de l'appareil (par ex. temps de chauffage plus longs ou quantités d'écoulement plus faibles).

### Pompe de bouclage

Régler une pompe de circulation éventuelle pour l'eau chaude sanitaire par un programme horaire selon les besoins individuels (par ex. le matin, à midi, le soir).

## 6 Défauts : message de défaut

### 6.1 Ouvrir / fermer le robinet gaz

- ▶ Appuyer sur la poignée et la tourner vers la gauche jusqu'à la butée (poignée dans le sens du flux = ouvrir).
- ▶ Appuyer sur la poignée la tourner vers la droite jusqu'à la butée (poignée perpendiculaire au sens du flux = fermer).

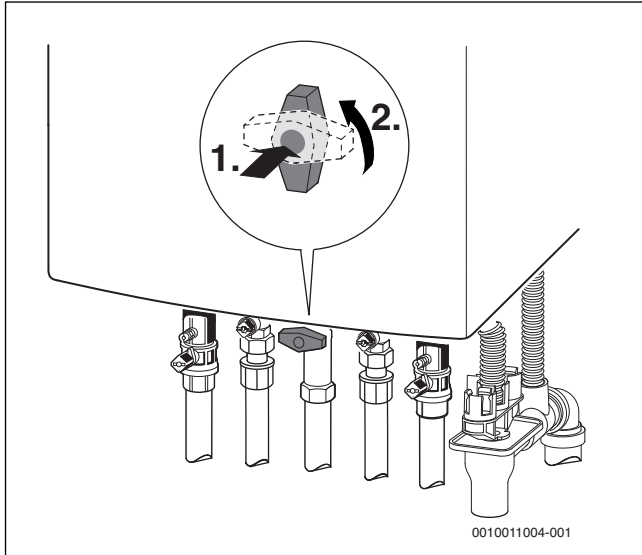



Fig. 2 Ouvrir le robinet gaz

### 6.2 Élimination des défauts

Le symbole  indique qu'un défaut est apparu. La cause du défaut s'affiche de manière codée (par ex. code de défaut **6A 227**).

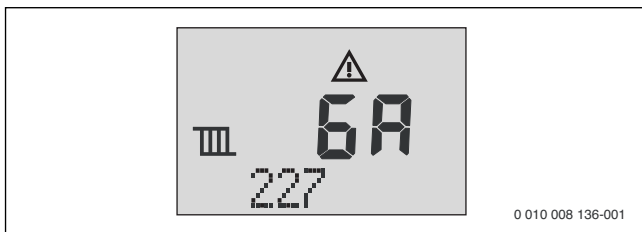


Fig. 3 Exemple de code de défaut

- ▶ Arrêter puis réenclencher l'appareil.
- ou-
- ▶ Appuyer sur la touche reset jusqu'à ce que **Réinitialisation** s'affiche. L'appareil se remet en marche et la température de départ est affichée.

Si la panne ne peut pas être éliminée :

- ▶ Contacter un installateur ou le service après-vente.
- ▶ Lui indiquer le code de défaut affiché et les caractéristiques de l'appareil.

Caractéristiques techniques de l'appareil	
Désignation de l'appareil <sup>1)</sup>	
Numéro de série <sup>1)</sup>	
Date de la mise en service	
Fabricant de l'installation	

1) Les indications figurent sur la plaque signalétique placée dans le cache du tableau de commande.

Tab. 3 Caractéristiques de l'appareil à transmettre en cas de défaut

## 7 Entretien

### Inspection et entretien

L'utilisateur est responsable de la sécurité de l'installation de chauffage et du respect de l'environnement (loi relative à la lutte contre les pollutions).

Une inspection et un entretien réguliers sont les conditions préalables à un fonctionnement sûr et respectueux de l'environnement de l'installation de chauffage.

Nous recommandons de conclure un contrat d'inspection annuel et de faire effectuer l'entretien selon les besoins par une entreprise spécialisée agréée.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par un professionnel agréé.
- ▶ Remédier immédiatement aux défauts constatés.

### Nettoyer le carénage

Ne pas utiliser de produits de nettoyage corrosifs ou caustiques.

- ▶ Essuyer le carénage avec un chiffon humide.

### Contrôler la pression de service de l'installation de chauffage

La pression de service s'élève à 1 à 2 bars en fonctionnement normal. Si une pression de service supérieure est nécessaire, votre spécialiste vous fournira la valeur requise.

- ▶ Relever la pression de service actuelle sur le thermomètre (→ Fig. 1, page 5).

### Rajouter de l'eau de chauffage

L'alimentation en eau de chauffage est différente sur chaque installation. Demandez donc à votre chauffagiste de vous montrer la marche à suivre.

#### AVIS:

### Dommages matériels dus à des variations de température importantes !

En rajoutant de l'eau de chauffage froide dans une chaudière chaude, les tensions thermiques peuvent provoquer des fissures.

- ▶ Ne remplir l'installation de chauffage qu'à froid. Température de départ maximale 40 °C.

**La pression maximale** de 3 bars, pour la température la plus élevée de l'eau de chauffage, ne doit pas être dépassée (la soupape de sécurité s'ouvre).

### Purger les radiateurs

Si les radiateurs ne chauffent pas de manière identique :

- ▶ Purger les radiateurs.

### Rajout de liquide caloporteur pour les installations solaires

L'appoint de liquide caloporteur ne doit être réalisé que par un spécialiste.

**La pression maximale** de 6 bars, pour la température la plus élevée de l'installation solaire, ne doit pas être dépassée (la soupape de sécurité s'ouvre).



## 8 Consommation d'énergie, protection de l'environnement et recyclage

### 8.1 Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique

Les caractéristiques du produit suivantes satisfont aux exigences des règlements UE n° 811/2013, 812/2013, 813/2013 et 814/2013 en complément de la directive 2010/30/EU.

Caractéristiques du produit	Symbole	Unité	7 736 901 323	7 736 901 325	7 736 901 327	7 736 901 328
			7 736 901 324	7 736 901 326		
Type de produit	-	-	GB182i-14 H GB182i-14 W H	GB182i-24 H GB182i-24 W H	GB182i-35 W H	GB182i-42 W H
Chaudière à condensation	-	-	oui	oui	oui	oui
Puissance calorifique nominale	$P_{\text{rated}}$	kW	14	24	33	40
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux	$\eta_s$	%	93	93	93	93
Classe d'efficacité énergétique	-	-	A	A	A	A
<b>Puissance calorifique utile</b>						
A la puissance calorifique nominale et en fonctionnement haute température <sup>1)</sup>	$P_4$	kW	14,0	24,0	33,1	39,9
A 30 % de la puissance calorifique nominale et en fonctionnement basse température <sup>2)</sup>	$P_1$	kW	4,7	8,0	11,0	13,3
<b>Rendement</b>						
A la puissance calorifique nominale et en fonctionnement haute température <sup>1)</sup>	$\eta_4$	%	87,4	87,8	88,0	87,7
A 30 % de la puissance calorifique nominale et en fonctionnement basse température <sup>2)</sup>	$\eta_1$	%	98,1	98,0	97,7	97,7
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>						
A pleine charge	$e_{\text{max}}$	kW	0,080	0,060	0,051	0,082
A charge partielle	$e_{\text{min}}$	kW	0,060	0,018	0,015	0,015
En état de veille	$P_{\text{SB}}$	kW	0,002	0,002	0,002	0,002
<b>Autres caractéristiques</b>						
Pertes thermiques en état de veille	$P_{\text{stby}}$	kW	0,069	0,060	0,075	0,075
Emission de NOx	NOx	mg/kWh	20	23	29	31
Niveau de puissance acoustique à l'intérieur	$L_{\text{WA}}$	dB	47	50	52	52

1) Un fonctionnement haute température implique une température de retour de 60 °C à l'entrée de l'appareil de chauffage et une température de départ de 80 °C à la sortie.

2) Le fonctionnement basse température implique une température de retour (à l'entrée de la chaudière) sur les chaudières à condensation de 30 °C, sur les chaudières basse température de 37 °C et sur les autres chaudières de 50 °C

Tab. 4 Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique

### 8.2 Protection de l'environnement

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleurs technologies et matériaux possibles.

### 8.3 Elimination

#### Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

#### Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

## 9 Terminologie

### Pression de service

La pression de service est la pression de l'installation de chauffage.

### Appareil à condensation

La chaudière à condensation utilise non seulement la chaleur produite lors de la combustion, en tant que température mesurable des fumées, mais également la chaleur supplémentaire provenant de la vapeur d'eau. C'est pourquoi, une chaudière à condensation a un rendement particulièrement élevé.

### Production instantanée

L'eau se réchauffe en circulant dans l'appareil. La capacité de puisage maximale est disponible rapidement sans délai d'attente ni interruption nécessaire au réchauffement.

### Régulateur de chauffage

Le régulateur de chauffage assure la régulation automatique de la température de départ en fonction de la température extérieure (pour les régulateurs en fonction de la température extérieure) ou de la température ambiante en liaison avec un programme horaire.

### Retour chauffage

Le retour chauffage est le tuyau dans lequel retourne l'eau de chauffage en provenance des surfaces de chauffe et en direction de la chaudière, avec une température plus faible.

### Départ chauffage

Le départ chauffage est le tuyau dans lequel circule l'eau de chauffage depuis la chaudière en direction des surfaces de chauffe, avec une température plus élevée.

### Eau de chauffage

L'eau de chauffage est l'eau utilisée pour remplir l'installation de chauffage.

### Vanne thermostatique

La vanne thermostatique est un régulateur mécanique de température garantissant, via une vanne et en fonction de la température ambiante, un débit plus faible ou plus élevé de l'eau de chauffage permettant de maintenir la température à une valeur constante.

### Siphon

Le siphon est un coupe-odeur permettant d'évacuer l'eau provenant d'une soupape de sécurité.

### Température départ

Température de l'eau de chauffage réchauffée qui coule depuis le générateur de chaleur en direction des surfaces de chauffe.

### Pompe de bouclage

La pompe de bouclage permet à l'eau chaude sanitaire de circuler entre le ballon et les points de puisage. L'eau chaude sanitaire est ainsi disponible immédiatement aux points de puisage.

## Index

### A

Affichage défaut .....	8
Appareil usagé/Recyclage .....	9
Arrêt	
Chauffage .....	6
Mode chauffage .....	6
Mode ECS .....	6
Mode été manuel .....	6

### C

Caractéristiques de l'appareil	
Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique .....	9
Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique .....	9
Consignes pour économiser l'énergie .....	7
Consommation d'énergie .....	9

### D

Défauts	
message de défaut .....	8
Désinfection thermique .....	7

### E

Éléments de commande .....	5
Élimination .....	9
Emballages .....	9

### F

Fumées .....	3
--------------	---

### M

Maintenance .....	8
Messages d'écran .....	5
Mettre en marche le chauffage .....	6
Mettre l'appareil en marche .....	4
Mise en marche	
Appareil .....	4
Chauffage .....	6
Mode chauffage .....	6
Mode ECS .....	6
Mode été manuel .....	6
Mise en marche / arrêt du mode chauffage .....	6
Mise en marche/arrêt du chauffage .....	6
Mise en marche/arrêt du mode ECS .....	6
Mode eco .....	6

### O

Odeur de fumées .....	3
Odeur de gaz .....	3

### P

Protection de l'environnement .....	9
-------------------------------------	---

### R

Réglage du mode été .....	6
Réglage du mode été manuel .....	6
Régler la température ECS .....	6

### S

Service .....	8
---------------	---

### U

Utilisation .....	4
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	3



# Buderus

## **Deutschland**

Bosch Thermotechnik GmbH  
Buderus Deutschland  
Sophienstraße 30-32  
D-35576 Wetzlar  
Kundendienst: 01806 / 990 990  
[www.buderus.de](http://www.buderus.de)  
[info@buderus.de](mailto:info@buderus.de)

## **Österreich**

Robert Bosch AG  
Geschäftsbereich Thermotechnik  
Göllnergasse 15 - 17  
A-1030 Wien  
Tel.: +43 (0)1/7980310  
Fax.: +43 (0)1/79722-8098  
Technische Hotline: 0810 / 810 555  
[www.buderus.at](http://www.buderus.at)  
[office@buderus.at](mailto:office@buderus.at)

## **Schweiz**

Buderus Heiztechnik AG  
Netzibodenstr. 36,  
CH- 4133 Pratteln  
[www.buderus.ch](http://www.buderus.ch)  
[info@buderus.ch](mailto:info@buderus.ch)

## **Luxemburg**

Ferroknepper Buderus S.A.  
Z.I. Um Monkeler  
20, Op den Drieschen  
B.P. 201 L-4003 Esch-sur-Alzette  
Tél.: 0035 2 55 40 40-1  
Fax: 0035 2 55 40 40-222  
[www.buderus.lu](http://www.buderus.lu)  
[info@buderus.lu](mailto:info@buderus.lu)